



ENGLISH Now! NEWS

www.englishnow.jp

『ああ、ご主人がアメリカ人だからなのね...!』

皆さんは、国際結婚をすれば自然の成り行きで配偶者の母国語を習得できると思っていますか？ハハハ…冗談じゃありません！一体どこからそんな考えが生まれたのでしょうか？皆さんの知る全ての国際結婚カップルは、お互いの母国語をペラペラと話しているのでしょうか？ちょっと待ってください、それは本当ですか？あなたはいったい何組のそんなカップルをご存知だというのでしょうか？

お互いの言葉で「何となく」必要な会話をこなすことができて、それは流暢とはほど遠いものです。残念なことに、**国際結婚をした多くの夫婦は、お互いの母国語を流暢には話せません。**結果的に、どちらかの言葉が多く使われるようになりますが、その後でさえ理解が100%になることは滅多にないのです。それ故に、国籍を越えたパートナーとのコミュニケーションはかなり大変なものです。ただでさえ男女間には山のような誤解があるのですから....

私の妻 (Atsuko) はよく英語習得の秘訣を尋ねられます…。まるで何か秘訣を隠しているかともいう程に....。彼女が様々な教材からどれだけ一生懸命に英語を学んだかを話しても、多くの人はあまり興味を示しません。しかし彼女が



「夫がアメリカ人である」と言った途端、皆、決まったようにこう返すのです。「ああ、だからあなたはそんなに英語が上手なんですね！」まるでアメリカ人と結婚しなければこの人は英語が話せるようにならなかった、とでもいうかのように！これは必要な時間と労力をかけないための言い訳です。

難しことではありますが、**国際結婚をしたからといって語学の上達が保証される訳ではありません。**多くの夫婦間で

は、次第に半分しか理解していない会話の反復が浸透し、相手の言語や文化について真に把握しきれないまま毎日をやりこなすこととなるのです。

大人が外国語を流暢に話せるようになるのに、簡単な方法はありません。何百、何千という時間をかけて実績ある勉強に励むなど、何かしらの代償を払わねばならないのです。諦めず時間をかけ、英語学習に取り組みましょう。

Jacques

"Oh, I see! Your husband's American!"

So you think international marriage automatically equals mastery of your spouse's language? Ha, ha, ha, ha, ha... Tell me another joke, Daddy...

Now where in the world would you get that idea? From all the international couples you know where the partners are fluent in each other's native language?

Wait a minute!...Back up.

How many international couples DO you know where the partners truly are fluent in each other's language? I mean, *really*.

Just being able to muck your way through daily conversational necessities doesn't count—this in no way qualifies one for fluency.

Unfortunately, most partners of international marriage are NOT

fluent in each other's language. One language will tend to dominate the relationship, and even then, understanding is rarely 100%. Consequently, communication in an international partnership can be quite a challenge, especially considering that men and women already have a mountain of misunderstanding between them.

My wife is often asked the secret to her English skill—as if she's hiding something. When she explains about studying hard with many different learning sources, many don't seem interested. But when she says her husband is American, the typical reaction is, "Oh! THAT'S why your English is so good!," as if the speaker can't be expected to master English because

she's not married to an American. It becomes a convenient excuse for not putting in the necessary time and effort.

And there's the rub. International marriage does NOT guarantee language proficiency. In fact, many couples gradually sink into daily repetition of half-understood dialogs, never truly grasping their partner's language or culture.

There is no easy way for adults to develop fluency in a foreign language. You've got to pay your dues—which means 100's or 1000's of hours of focused hard work with proven methods.

Stick with it, put in the hours, and it will come!

Jacques



Cafe Information

Open Sunday! 日曜営業開始!

“EN CAFE” は 9/4より日曜日
も営業することとなりました!

【9/4限定サービス】

- 1) ベーグル2個ご購入で1個サービス! (エダムチーズ、バジルトマト、グレイズの3種類の中からお選びください!)
 - 2) アイスcreamサンデー (¥388が→¥288) でお召し上がりいただけます!
- ご来店をお待ちしております!